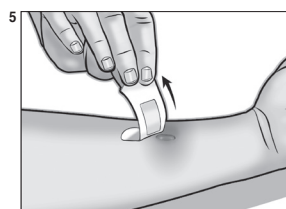
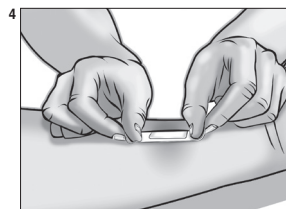
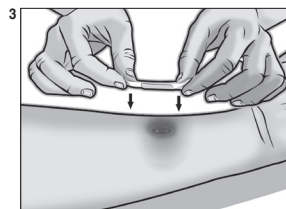
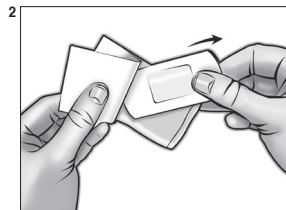


Stop Hém[®]



FR Pansement

HEMOSTASE ET CICATRISATION

12 PANSEMENTS :
6X (72 X 25 mm)
6X (72 X 34 mm)

1. COMPOSITION / PROPRIÉTÉS

Stop Hém[®] Pansement, stérile, est constitué d'une compresse bio-active de fibres d'alginate de calcium (issu d'algues marines) sur un support adhésif à haute tolérance cutanée.

- La compresse libère son calcium pour accélérer l'agrégation des plaquettes, arrêter rapidement le saignement et favoriser la cicatrisation.
- Les fibres d'alginate de calcium se gélifient au contact du sang permettant ainsi un retrait indolore.

2. INDICATIONS

Arrêt des saignements et cicatrisation des plaies superficielles : coupures, ampoules ouvertes, petites plaies. Stop Hém[®] Pansement s'utilise chez l'enfant, l'adulte et la femme enceinte et est recommandé chez les patients présentant des troubles de l'hémostase congénitaux (Rendu-Osler, Von Willebrand, Hémophilie) ou acquis (sous antiagrégants plaquettaires, anti-vitamine K ou héparines). Un saignement persistant nécessite un avis médical.

3. MODE D'UTILISATION

Nettoyer la plaie avec de l'eau et du savon ou du sérum physiologique (NaCl à 0,9%). Appliquer Stop Hém[®] Pansement. *Les éventuelles fibres restantes après le retrait de Stop Hém[®] s'éliminent naturellement.*

4. CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS INDÉSIRABLES

Aucune contre-indication connue à ce jour. Stop Hém[®] Pansement contient des traces de tensio-actif, son utilisation peut provoquer des réactions d'hypersensibilité chez certains sujets sensibilisés.

5. INTERACTIONS

Stop Hém[®] Pansement ne doit pas être utilisé avec des solutions alcalines, telles que les solutions d'hypochlorite de sodium, ou contenant de la chlorhexidine, du chlorure de benzalkonium ou des sels de cuivre. Si de tels produits sont utilisés sur la plaie, rincer abondamment avec du sérum physiologique (NaCl à 0,9%) avant d'appliquer Stop Hém[®].

6. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne pas réutiliser en raison d'un risque de contamination microbienne et de perte de performance. Respecter la date limite d'utilisation.

Les Laboratoires Brothier
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANCE
Tel : +33 1 56 38 30 00 - info@brothier.com
www.brothier.com

Produit en France par Les Laboratoires Brothier.

Importateur CH :
F.Uhlmann-Eyraud SA - www.stophemo.ch
Ateliegasse 1 | CH-5600 Lenzburg

DE Pflaster

HÄMOSTASE UND WUNDHEILUNG

12 PFLASTER :
6X (72 X 25 mm)
6X (72 X 34 mm)

1. ZUSAMMENSETZUNG / EIGENSCHAFTEN

Das sterile Stop Hém[®] Pflaster besteht aus einer bioaktiven Kompresse aus Kalziumalginatfasern (aus Meeresalgen) auf einem klebenden Trägermaterial mit höchster Hautverträglichkeit.

- Die Kompresse setzt ihr Kalzium frei, um die Aggregation der Blutplättchen zu beschleunigen, die Blutung schnell zu stoppen und die Wundheilung zu fördern.
- Die Kalziumalginatfasern gelieren bei Kontakt mit dem Blut, was ein schmerzloses Entfernen ermöglicht.

2. ANWENDUNGSGEBIETE

Blutstillung und Wundheilung oberflächlicher Verletzungen: Schnitte, offene Blasen, kleine Wunden.

Stop Hém[®] Pflaster wird bei Kindern, Erwachsenen und schwangeren Frauen verwendet und für Patienten mit angeborenen (Rendu-Osler, Von Willebrand, Hämophilie) oder (durch Blutplättchenaggregationshemmer, Anti-Vitamin K oder Heparin) erworbenen Hämostasestörungen empfohlen. Bei anhaltender Blutung ist ein Arzt zu Rate zu ziehen.

3. ANWENDUNG

Die Wunde mit Wasser und Seife oder mit physiologischer Kochsalzlösung (NaCl 0,9%) reinigen. Stop Hém[®] Pflaster anbringen. *Nach dem Entfernen des Stop Hém[®] Pflasters eventuell verbleibende Fasern lösen sich mit der Zeit von selbst ab.*

4. GEGENANZEIGEN UND UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN

Bisher sind keine Gegenanzeigen bekannt. Stop Hém[®] Pflaster enthält Spuren von Tensiden, die Anwendung kann bei einzelnen empfindlichen Personen zu Überempfindlichkeitsreaktionen führen.

5. WECHSELWIRKUNGEN

Stop Hém[®] Pflaster darf nicht mit alkalischen Lösungen wie z.B. Natriumhypochloritlösungen oder Lösungen, die Chlorhexidin, Benzalkoniumchlorid oder Kupfersalze enthalten, verwendet werden. Wenn derartige Produkte auf der Wunde verwendet werden, gründlich mit physiologischer Kochsalzlösung (NaCl 0,9%) spülen, bevor Stop Hém[®] Pflaster angebracht wird.

6. VORSICHTSMASSNAHMEN

Nicht wiederverwenden wegen des Risikos mikrobieller Verunreinigung und des Verlustes der Wirksamkeit. Ablaufdatum stets beachten.

Les Laboratoires Brothier
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANCE
Tel : +33 1 56 38 30 00 - info@brothier.com
www.brothier.com

Hergestellt in Frankreich von Les Laboratoires Brothier

Importeur CH:
F.Uhlmann-Eyraud SA - www.stophemo.ch
Ateliegasse 1 | CH-5600 Lenzburg

IT Cerotto

EMOSTASI E CICATRIZZAZIONE

12 CEROTTI :
6X (72 X 25 mm)
6X (72 X 34 mm)

1. COMPOSIZIONE / PROPRIETÀ

Stop Hém[®] Cerotto sterile è costituita da una compresse bioattiva di fibre di alginato di calcio (derivato dalle alghe marine) su un supporto adesivo ad alta tollerabilità cutanea.

- La compresse libera il calcio per accelerare l'aggregazione piastrinica, arrestare rapidamente il sanguinamento e favorire la cicatrizzazione.
- Le fibre di alginato di calcio gelificano a contatto con il sangue, permettendo così di togliere la medicazione in modo indolore.

2. INDICAZIONI

Arresto dei sanguinamenti e cicatrizzazione delle ferite superficiali: tagli, vesciche aperte, piccole piaghe. Stop Hém[®] Cerotto si usa sul bambino, l'adulto e la donna in stato di gravidanza ed è raccomandato nei pazienti affetti da disturbi congeniti dell'emostasi (Rendu-Osler, Von Willebrand, emofilia) o acquisiti (in terapia con antiaggreganti piastrinici, anti-vitamina K o eparine). Un sanguinamento persistente necessita un consulto medico.

Importatore CH:
F.Uhlmann-Eyraud SA - www.stophemo.ch
Ateliegasse 1 | CH-5600 Lenzburg

3. MODALITÀ D'USO

Pulire la ferita con acqua e sapone o soluzione fisiologica (allo 0,9% di NaCl). Applicare Stop Hém[®] Cerotto. *Le eventuali fibre restanti dopo aver tolto Stop Hém[®] cadono da sole.*

4. CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI INDESIDERATI

Ad oggi non vi sono controindicazioni note. Stop Hém[®] Cerotto contiene tracce di tensioattivo e pertanto il suo uso può provocare reazioni di ipersensibilità nei soggetti sensibilizzati.

5. INTERAZIONI

Stop Hém[®] Cerotto non deve essere utilizzata con soluzioni alcaline, come le soluzioni a base di ipoclorito di sodio, o con soluzioni contenenti clorexidina, benzalconio cloruro o sali di rame. Se sulla ferita vengono usati questi prodotti, prima di applicare Stop Hém[®] Cerotto sciacquarla abbondantemente con una soluzione fisiologica allo 0,9% di NaCl.

6. PRECAUZIONI D'USO

Non riutilizzare: rischio di contaminazione microbica e perdita di prestazioni. Rispettare la data di scadenza.

Les Laboratoires Brothier
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANCE
Tel : +33 1 56 38 30 00 - info@brothier.com
www.brothier.com

Prodotto in Francia da Les Laboratoires Brothier

NL Pleister

BLOEDSTELPING EN GENEZING

12 PLEISTERS : 6X (72 X 25 mm) 6X (72 X 34 mm)

1. SAMENSTELLING / EIGENSCHAPPEN

De steriele Stop Hemo®-pleister bestaat uit een bio-actief kompres van calciumalginaatvezels (afkomstig van zeewier) op een klevende laag die zeer goed door de huid wordt verdragen.

- Het kompres geeft zijn calcium af om de aggregatie van bloedplaatjes te versnellen, bloedingen snel te stoppen en genezing te bevorderen.
- Bij contact met het bloed vormen de calciumalginaatvezels een gel, zodat een pijnloze verwijdering van de pleister mogelijk is.

2. INDICATIES

Stelping van bloedingen en genezing van oppervlakkige wonden: snijwonden, open blaren, sneetjes. Stop Hemo®-pleisters kunnen worden gebruikt bij kinderen, volwassenen, zwangere vrouwen en worden aanbevolen bij patiënten die lijden aan aangeboren (Rendu-Osler, Von Willebrand, Hemofilie) of verworven (gebruik van bloedplaatjesaggregatiemmers, vitamine K antagonisten of heparine) stollingsstoornissen. Bij aanhoudende bloeding is medische hulp noodzakelijk.

3. GEBRUIKSAANWIJZING

Reinig de wonde met water en zeep of fysiologische zoutoplossing (0,9% NaCl). Breng een Stop Hemo®-pleister aan. *Eventuele vezels die achterblijven na het verwijderen van Stop Hemo® worden op natuurlijke wijze geëlimineerd.*

4. CONTRA-INDICATIES EN ONGEWENSTE EFFECTEN


Onbekend tot dusver. Stop Hemo®-pleisters bevatten sporen van tensioactieve stoffen. Het gebruik ervan kan overgevoeligheidsreacties uitlokken bij bepaalde personen.

5. INTERACTIES

Stop Hemo®-Pleisters mogen niet gebruikt worden met alkalische oplossingen, zoals natriumhypochlorietoplossingen, of oplossingen die chloorhexidine, benzalkoniumchloride of koperzouten bevatten. Indien dergelijke producten op de wonde gebruikt worden, overvloedig spoelen met een fysiologische zoutoplossing (0,9% NaCl) vooraleer Stop Hemo® aan te brengen.

6. VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

Niet hergebruiken wegens het risico van microbiële besmetting en verminderde doeltreffendheid van het product. Respecteer de houdbaarheidsdatum.

 Les Laboratoires Brothier
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANCE
Tel : +33 1 56 38 30 00 - info@brothier.com
www.brothier.com

Gefabriceerd in Frankrijk door
Les Laboratoires Brothier

PL Plastry

HEMOSTAZA I GOJENIE

12 PLASTRÓW : 6X (72 X 25 mm) 6X (72 X 34 mm)

1. SKŁAD / WŁAŚCIWOŚCI

Sterylna Plastry Stop Hemo® to bioaktywne opatrunki z włókien alginianu wapnia pochodzenia roślinnego (z alg morskich) na samoprzylepnym podłożu nie powodującym podrażnień skóry.

- Opatrunek uwalnia jony wapnia, aby przyspieszyć agregację płytek krwi i szybko zatrzymać krwawienie oraz wspomóc gojenie.
- Włókna alginianu wapnia żelują w kontakcie z krwią, umożliwiając bezbolesne usunięcie opatrunku.

2. WSKAZANIA

Zatrzymanie krwawień oraz gojenie ran powierzchniowych jak rozcięcia, otwarte pęcherze, drobne rany. Plastry Stop Hemo® można stosować u dzieci, dorosłych oraz u kobiet w ciąży i jest zalecany także do stosowania przez osoby z wrodzonymi (choroba Rendu-Oslera, von Willebranda, hemofilia) lub nabytymi zaburzeniami krzepnięcia w związku ze stosowaniem przez nich leków przeciwplytkowych, antagonistów witaminy K lub heparyny. W razie nieustępującego krwawienia należy zasięgnąć porady lekarskiej.

 Wyprodukowany we Francji przez
Les Laboratoires Brothier

3. STOSOWANIE

Oczyszczyć ranę wodą i mydłem lub roztworem soli fizjologicznej (NaCl 0,9%). Zastosować Plaster Stop Hemo®. *Nieliczne włókna, które mogą pozostać w ranie po usunięciu opatrunku Stop Hemo znikną w sposób naturalny.*

4. PRZECIWSKAZANIA I DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE


Dotychczas nieznanne. Plastry Stop Hemo® zawierają śladowe ilości substancji powierzchniowo czynnej, co może spowodować podrażnienia u osób wrażliwych na tę substancję.

5. INTERAKCJE

Nie stosować Plastrów Stop Hemo® z roztworami zasadowymi, takimi jak roztwór podchlorynu sodu lub roztworami zawierającymi chlorheksydynę, chlorek benzalkoniowy lub sole miedzi. W razie kontaktu w/w substancji z raną, należy obficie przepłukać ranę roztworem soli fizjologicznej (NaCl 0,9%) przed zastosowaniem Stop Hemo®.

6. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Nie stosować ponownie, ze względu na ryzyko zakażenia mikrobiologicznego oraz utratę skuteczności działania opatrunku. Nie używać po upływie daty ważności.

 Les Laboratoires Brothier
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANCE
Tel : +33 1 56 38 30 00 - info@brothier.com
www.brothier.com

GR Επίθεμα

ΑΙΜΟΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΠΟΥΛΩΣΗ

12 ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ : 6X (72 X 25 mm) 6X (72 X 34 mm)

1. ΣΥΣΤΑΣΗ / ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Το αποστειρωμένο Επίθεμα Stop Hemo® αποτελείται από βιοενεργό επίθεμα ινών αλγινικού ασβεστίου (από θαλάσσια άλγη) σε αυτοκόλλητη ταινία με υψηλή ανοχή στο δέρμα.

- Τα επιθέματα αποδεδειγμένα να ασβεστίους επιταχύνοντας την συνάρθρωση των αιμοπεταλίων, διακόπτοντας άμεσα την αιμορραγία και προάγοντας την επούλωση.
- οι ίνες αλγινικού ασβεστίου σχηματίζουν γέλη όταν έρχονται σε επαφή με το αίμα, επιτρέποντας έτσι την ανώδυνη απομάκρυνση του επιθέματος.

2. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Διακοπή της αιμορραγίας και επούλωση των επιφανειακών τραυμάτων: κοψίματα, ανοιχτές φουσκάλες, μικρές πληγές. Τα επιθέματα Stop Hemo® μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε παιδιά, ενηλίκους και εγκύους και συστήνονται σε ασθενείς που παρουσιάζουν συγγενείς (σύνδρομο Rendu-Osler, νόσος Von Willebrand, αιμοφιλία) ή επίκτητες διαταραχές πήξης του αίματος (υπό αντιαιμοπεταλιακούς παράγοντες, ανταγωνιστές της βιταμίνης K ή ηπαρίνη). Σε περίπτωση επίμονης αιμορραγίας απαιτείται ιατρική γνωμάτευση.

3. ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Καθαρίστε την πληγή με νερό και σαπούνι ή φυσιολογικό ορό (NaCl 0,9%). Τοποθετήστε το Επίθεμα Stop Hemo®. *Ίνες που ενδέχεται να παραμείνουν μετά την αφαίρεση του Stop Hemo® αποβάλλονται με φυσικό τρόπο.*

4. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ


Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις μέχρι σήμερα. Το Επίθεμα Stop Hemo® περιέχει ίχνη τασιενεργών ουσιών και η χρήση του μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις υπερευαίσθησίας σε άτομα με ευαισθησία.

5. ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ

Το Επίθεμα Stop Hemo® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με αλκαλικά διαλύματα όπως διαλύματα υποχλωριώδους νατρίου ή που περιέχουν χλωρεξιδίνη, χλωριούχο βενζαλκόνιο ή άλατα χαλκού. Εάν χρησιμοποιηθούν τέτοια προϊόντα στην πληγή, ξεπλύνετε με άφθονο διάλυμα φυσιολογικού ορού (NaCl 0,9%) πριν την εφαρμογή του Stop Hemo®.

6. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Μην ξαναχρησιμοποιείτε διότι υπάρχει κίνδυνος μικροβιακής μόλυνσης και απώλειας της απόδοσης. Τηρήστε την ημερομηνία λήξης.

 Les Laboratoires Brothier
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANCE
Tel : +33 1 56 38 30 00 - info@brothier.com
www.brothier.com

Παράγεται στη Γαλλία από την εταιρία
Les Laboratoires Brothier

EN Bandage

HAEMOSTASIS AND HEALING

12 BANDAGES : 6X (72 X 25 mm) 6X (72 X 34 mm)

1. COMPOSITION / PROPERTIES

The sterile Stop Hemo® Bandage is a bioactive pad of calcium alginate fibres (from marine algae) on an adhesive support with high skin tolerance.

- The pad releases its calcium to accelerate platelet aggregation, stop bleeding quickly and promote healing.
- The calcium alginate fibres form a gel in contact with the blood, also ensures painless removal.

2. INDICATIONS

To stop the bleeding and promote the healing of superficial wounds: cuts, open blisters, small wounds. Stop Hemo® Bandage may be used in children, adults and pregnant women, and is recommended for patients with congenital (Rendu-Osler, von Willebrand, haemophilia) or acquired (under antiplatelet agents, anti-vitamin K or heparin) coagulation disorders. Persistent bleeding requires a medical consultation.

3. USAGE

Clean the wound with soap and water or physiological serum (NaCl 0,9%). Apply Stop Hemo® Bandage. *Fibers potentially remaining after Stop Hemo's removal shall be eliminated naturally.*

4. CONTRAINDICATIONS AND SIDE EFFECTS


No contraindication known to date. Stop Hemo® Bandage contains trace amounts of surfactant and its use may cause hypersensitivity reactions in some sensitised subjects.

5. INTERACTIONS

Stop Hemo® Bandage must not be used with alkaline solutions, e.g. sodium hypochlorite or solutions containing chlorhexidine, benzalkonium chloride or copper salts. If such products are used on the wound, thoroughly rinse with physiological serum (NaCl 0,9%) before applying Stop Hemo®.

6. PRECAUTIONS FOR USE

Do not reuse, because of the risk of microbial contamination and loss of performance. Always refer to the expiry date.

 Les Laboratoires Brothier
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANCE
Tel : +33 1 56 38 30 00 - info@brothier.com
www.brothier.com

Made in France by
Les Laboratoires Brothier